SILVERCREST®

www.lidl-service.com

VACUUM SEALER SFS 150 B3

(GB)
VACUUM SEALER
Operating instructions

(SI)
VARILNI STROJČEK
Navodila za uporabo

(SK)
PRÍSTROJ NA ZATAVOVANIE DO FÓLIE
Návod na obsluhu

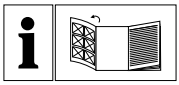
(PL)
ZGRZEWARKA DO FOLII
Instrukcja obsługi

(CZ)
STOLNÍ SVÁŘEČKA FÓLIÍ
Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)
FOLIENSCHWEISSGERÄT
Bedienungsanleitung

IAN 86682

(PL) (SI) (CZ) (SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

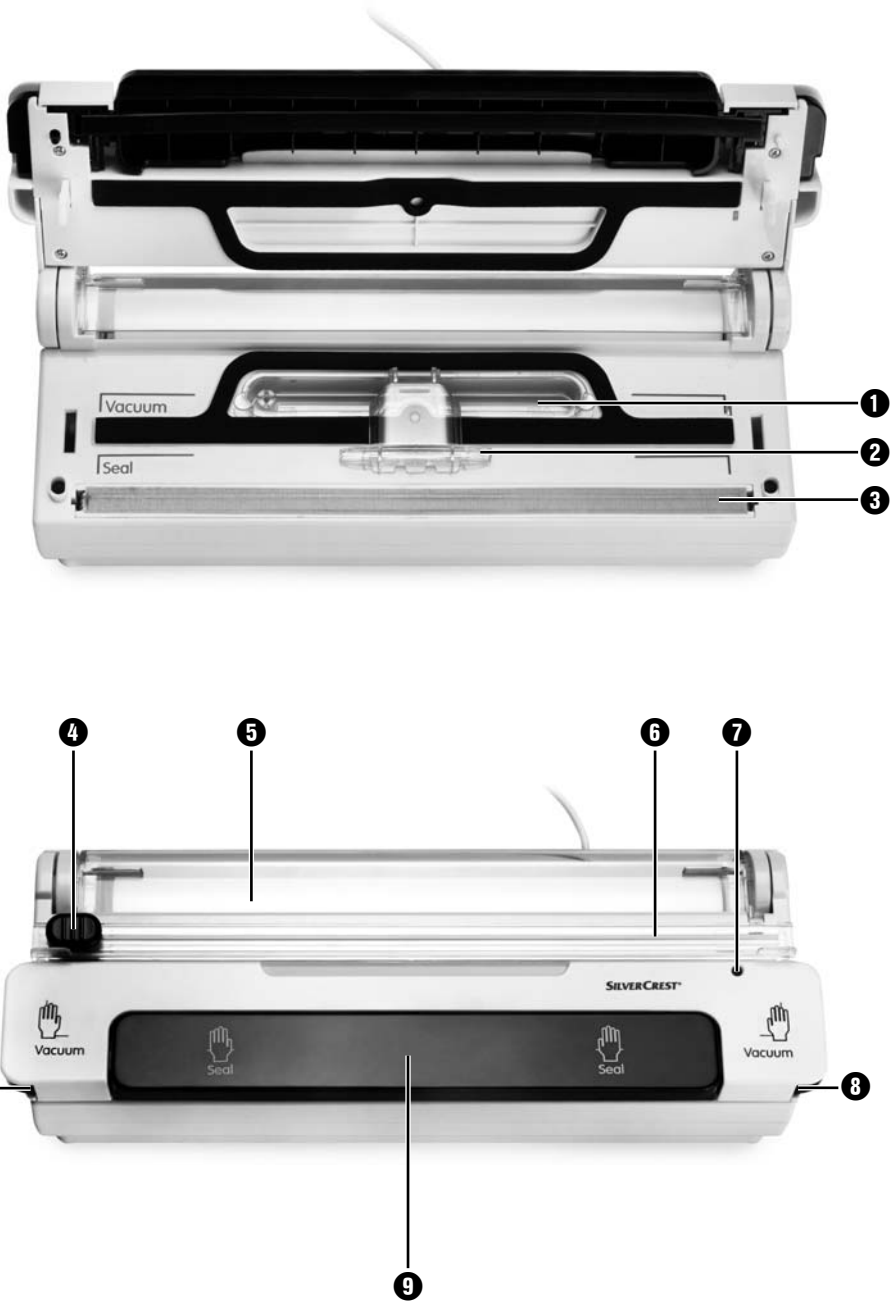
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	17
SI	Navodila za uporabo	Stran	31
CZ	Návod k obsluze	Strana	45
SK	Návod na obsluhu	Strana	59
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	73


Vacuum
Seal
1
2
3
4
5
6
7
SILVERCREST
Vacuum
Seal
Seal
Vacuum
8
8
9

GB

Index

Introduction 2
Copyright 2
Limited liability 2
Warning symbols used 2

Intended use 3

Items delivered and transport inspection 3
Unpacking 3
Disposal of the packaging 4

Appliance description 4

Technical data 4

Safety 5
Basic Safety Instructions 5

Setting up and connecting to the power supply 6
Requirements on the installation site 6
Electrical connection 6

Handling and operation 7
Inserting the tube film 7
Sealing the tube film 7
Vacuuming the tube film 9

Cleaning 10
Cleaning the appliance 11
Cleaning the collection container 11

Storage 11

Disposal 11

Notes on the Declaration of Conformity 11

Importer 12

Warranty 12

Service 12

GB

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

⚠ DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

► Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

► A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Items delivered and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Vacuum Sealer SFS 150 B3
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- This operating manual

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the service hotline (see chapter ***Service***).

Unpacking

♦ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.

♦ Remove all packing material.

⚠ DANGER

► Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

GB

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.

The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

Appliance description

1. Collection container
2. Suction connector
3. Sealing wire
4. Cutting device
5. Roll storage compartment
6. Guide rail
7. Indication lamp (red)
8. Lid release
9. Sealing button

Technical data

Operational voltage	230-240 V ~, 50 Hz
Power consumption	150 W
Protection class	II / ⧈
Recommended operating time	20 Seconds
Recommended pause time	80 Seconds

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incompetent repairs may result in injury to the user or damage to the appliance. In addition warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or our Customer Service Department. Otherwise there will be a risk of receiving an electric shock!
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards. Risk of electic shock!
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for minimum 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To avoid it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never open the appliance housing! There is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!

GB

Setting up and connecting to the power supply

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- ► Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- ► Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ► Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ► Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).

♦ Insert the plug into a mains power socket.

GB

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Inserting the tube film

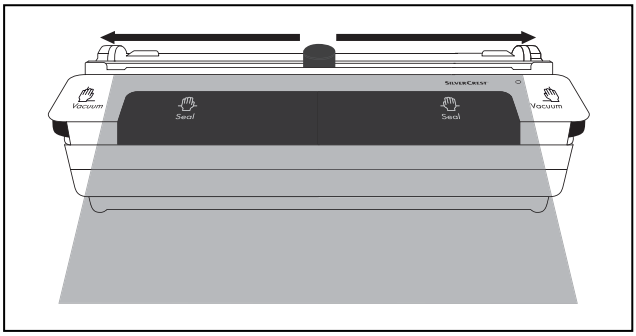
- Open the roll storage compartment ❺ and insert a roll of tubular film.
- Fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ to the rear and pull a piece of tube film through between the guide rail ❻ and the appliance lid.
- Close the roll storage compartment ❺ and fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ back down.

Sealing the tube film

IMPORTANT

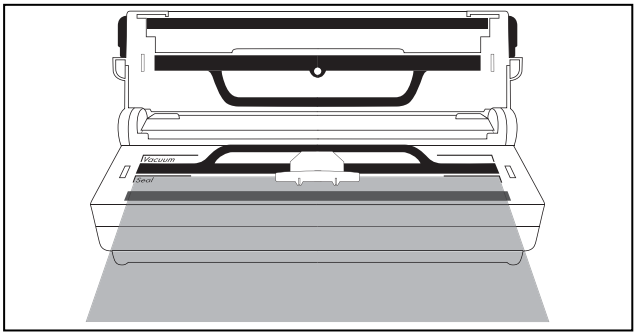
- For sealing use only film made from HDPE (high density polyethylene) and LDPE (low density polyethylene).
- The foil thickness must be between 30-50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can identify films of this kind from the markings on the packaging. The quality of the seal varies depending on the type and thickness of the film.
- Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures up to a maximum of 60 °C.

- Pull out the desired length of film under the guide rail ❻ of the cutting device ❹.
- Press down on the cutting device ❹ and then slide it to the left or right over the bag width. You get a clean cut with straight-cut corners.



GB

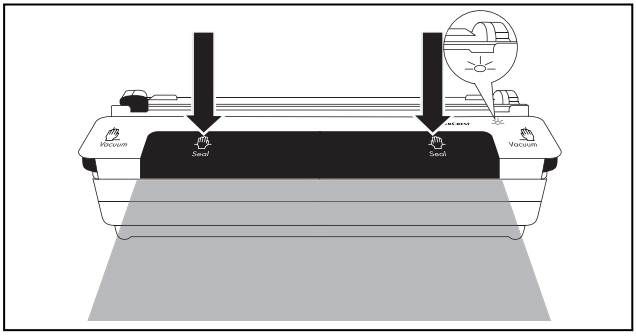
- Open the appliance lid by pressing the lid releases ❽ to the top.
- Place a bag opening on the sealing wire ❸. To ensure that the bag is fixed in place and does not slip, place the end of the bag below the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking “Seal”, which is marked on the appliance.



NOTICE

► The bag opening must lie smoothly on the sealing wire ❸. Otherwise, the sealing does not function properly.

- Close the appliance lid. When doing so, ensure that both corners engage. If necessary, press the corners down lightly until the device lid is engaged properly. If the device lid is not properly engaged, the sealing process cannot be started!
- Press the sealing button ❾ with both hands. The indication lamp ❼ illuminates.



- Hold the sealing button ❾ pressed down until the indication lamp ❼ extinguishes.

IMPORTANT

If the indication lamp ❼ does not extinguish after 10 seconds at the most, the appliance is defective!

► Immediately remove the plug from the mains power socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.

♦ Open the appliance lid and remove the bag. This is now sealed at one end.

NOTICE

► Check to ensure that the sealing seam is in order. A correct sealing seam should be a smooth, straight strip without folds.

♦ Fill the bag. You must leave at least 6 cm free to the bag-edge that is to be sealed.

IMPORTANT

► Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.

♦ If you do not want to vacuum seal the bag you can now seal the open side.

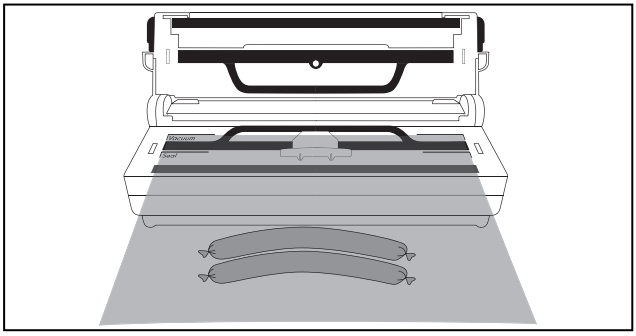
Vacuuming the tube film

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

IMPORTANT

► Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.

♦ Place the open end of the bag around the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking “Vacuum”, which is marked on the appliance.

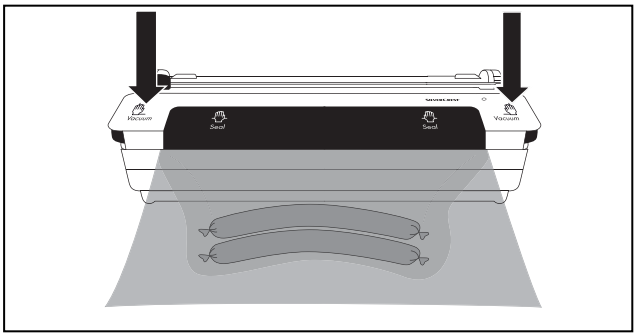


GB

NOTICE

► The bag opening must lie smoothly against the suction connectors ❷ and the sealing wire ❸. If it does not, the vacuuming and sealing will not work properly.

♦ Close the appliance lid and then press it down firmly on both sides and with both hands. Thereby, do **NOT** press the sealing button ❾. The air is now being sucked from the bag.



♦ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the sealing button ❾ with both hands, as already described, and seal the bag. Vacuuming will not stop automatically as long as the air is still being extracted! The indication lamp ❼ will illuminate during the sealing process.

Cleaning

⚠ DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

► Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.

► Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

► Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.

► Do not use hard or sharp objects to remove the glue residues from the sealing wire ❸. If you do, the sealing wire ❸ or the isolation could be damaged.

Cleaning the appliance

- Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- Remove glue residue from the sealing wire ❸ gently with your fingernail.

Cleaning the collection container

Should food remnants be unintentionally sucked in when vacuuming, the collection container ❶ protects the appliance from damage. Clean the collection container ❶, as soon as contamination is visible:

- Open the appliance lid and lift the suction connectors ❷ up.
- Carefully pull the collection container ❶ out of the appliance by using the side handles to pull it.
- Clean it in lukewarm washing-up water and then allow it to dry well.
- Replace the collection container ❶ back into the appliance and fold the suction connectors ❷ down.

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Do not dispose of this appliance with your normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, in addition to the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.

CE

The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

GB

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty applies only to claims for material and maufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended as a result of repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects discovered on purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the date of purchase.

On the lapse of the warranty period, all repairs carried out are liable to charges.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 86682

ORDER CARD SFS 150 B3

► www.kompernass.com

QUANTITY ORDERED (max 3 sets per order)	NAME OF ARTICLE	COST P. UNIT	TOTAL SUM
_____	► Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 B3	**£ 5,50**	£ _____

+ Postage and packaging **£ 8**

= £ _____

PAYMENT METHOD

☐ Bank Transfer

(Location, Date) _____

(Signature) _____

ORDER CARD SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
2) Please transfer the complete amount to our account below:

Commerzbank AG, London

Sort Code: 40-62-01

Account No: 30453170

Account Name: Kompernass Handelsgesellschaft mbH

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstrasse 21

44867 Bochum

Germany

IMPORTANT

► Please affix sufficient postage to the letter.

► Write your name as the sender on the envelope.

SENDER / ORDERER

(please complete in block captals)

_____

(Surname, first name)

_____

(Street)

_____

(Post code, town)

_____

(Country)

_____

(Telephone)

ORDER CARD SFS 150 B3

► www.kompernass.com

QUANTITY ORDERED (max 3 sets per order)	NAME OF ARTICLE	COST P. UNIT	TOTAL SUM
_____	► Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 B3	5,95 €	_____ €

\+ Postage and packaging 10 €

= _____ €

PAYMENT METHOD

☐ Bank Credit Transfer

_____ (Location, Date)

_____ (Signature)

ORDER CARD SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

1) Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
2) Transfer the whole amount in advance to our account:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Germany

IMPORTANT

- ► Please affix sufficient postage to the letter.
- ► Write your name as the sender on the envelope.

SENDER / ORDERER
(please complete in block captals)

_____
(Surname, first name)

_____
(Street)

_____
(Post code, town)

_____
(Country)

_____
(Telephone)

Spis treści

Wprowadzenie 18
Prawo autorskie 18
Ograniczenie od odpowiedzialności 18
Użyte wskazówki ostrzegawcze 18

Użycie zgodne z przeznaczeniem 19

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu 19
Rozpakowanie 19
Utylizacja opakowania 20

Opis urządzenia 20

Dane techniczne 20

Bezpieczeństwo 21
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa 21

Ustawianie i podłączanie 22
Wybór odpowiedniego miejsca ustawienia 22
Przyłącze elektryczne 22

Obsługa i użytkowanie 23
Zakładanie folii rękawowej 23
Zgrzewanie folii rękawowej 23
Próżniowanie folii rękawowej 25

Czyszczenie 26
Czyszczenie urządzenia 27
Czyszczenie zasobnika 27

Przechowywanie 27

Utylizacja 27

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności 27

Importer 28

Gwarancja 28

Serwis 28

PL

Wprowadzenie

PL

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia!

Jest to nowoczesny produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona.

Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, nawet w zmienionym stanie, wymaga uzyskania pisemnej zgodny producenta.

Ograniczenie od odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację zgodnie z najnowszą wiedzą.

Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użyte wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza grożącą sytuację niebezpieczną.

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do śmierci lub bardzo ciężkich obrażeń.

- Należy przestrzegać instrukcji podanych w tej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć zagrożenia śmiertelnych lub bardzo ciężkich obrażeń.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialna.

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do szkód materialnych.

► Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

► Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do sporadycznego zgrzewania w folię produktów spożywczych w ilościach charakterystycznych dla gospodarstwa domowego, wyłącznie do zastosowania w gospodarstwie domowym. Ten produkt nie jest przeznaczony do celów komercyjnych ani przemysłowych, ani też do ciągłego działania.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Zgrzewarka do folii SFS 150 B3
- 1 x folia rękawowa wykonana z HDPE (polietylen o dużej gęstości)
- niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

► Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.

► W wypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz rozdział ***Serwis***).

Rozpakowanie

♦ Wyjmij urządzenie, folię rękawową i instrukcję obsługi z kartonu.

♦ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

► Elementów opakowania nie dawaj dzieciom do zabawy. Występuje zagrożenie uduszeniem!

PL

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.

Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

WSKAZÓWKA

► W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Opis urządzenia

1. zasobnik
2. króciec odsysający
3. drut zgrzewający
4. mechanizm odcinający
5. schowek na rolkę folii
6. szyna prowadząca
7. lampka kontrolna (czerwona)
8. odblokowanie pokrywy
9. przycisk zamykania

Dane techniczne

Napięcie robocze	230-240 V ~, 50 Hz
Pobór mocy	150 W
Klasa ochrony	II / ⧈
Zalecany czas działania	20 sekund
Zalecany czas przerwy	80 sekund

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

PL

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub obsłudze klienta. W wyniku nieprofesjonalnych napraw można doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Do tego można stracić gwarancję.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego, zwróć się do autoryzowanego serwisu lub obsługi klienta w celu dokonania wymiany tego elementu. W przeciwnym razie powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Nigdy nie używaj urządzenia, w którym będzie uszkodzony kabel sieciowy. Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają określonych przepisów bezpieczeństwa. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Gniazdko zasilające musi być łatwo dostępne tak, by w sytuacji awaryjnej można było szybko wyciągnąć przewód zasilający.
- Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej. Urządzenie po każdym próżniowaniu pozostaw na przynajmniej 80 sekund, w celu jego ostygnięcia. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej bądź umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia! Istnieje zagrożenie śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

Ustawianie i podłączanie

Wybór odpowiedniego miejsca ustawienia

PL

Warunkiem bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia jest wybór odpowiedniego miejsca ustawienia:

- Urządzenie ustaw na twardym, płaskim i poziomym podłożu.
- Urządzenia nie używaj w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym pomieszczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdko zasilające musi być łatwo dostępne tak, by w sytuacji awaryjnej można było szybko wyciągnąć przewód zasilający.

Przyłącze elektryczne

UWAGA

- ► Przed podłączeniem urządzenia sprawdź na tabliczce znamionowej, czy znajdujące się tam dane (napięcie i częstotliwość) zgadzają się z danymi technicznymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, by nie doszło do żadnych uszkodzeń urządzenia.
- ► Przewód zasilający nie może być uszkodzony ani też nie może być ułożony nad gorącymi powierzchniami i/ani ostrymi krawędziami.
- ► Przewód zasilający nie może być naprężony ani zagięty.
- ► Przewód zasilający nie może zwisać nad narożnikami (niebezpieczeństwo potknięcia).

♦ Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

Obsługa i użytkowanie

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Zakładanie folii rękawowej

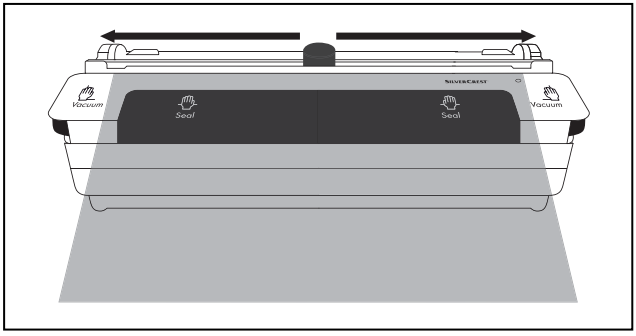
- Otwórz schowek na rolkę folii ❺ i umieść w nim rolkę folii rękawowej.
- Przestaw do tyłu szynę prowadzącą ❻ mechanizmu odcinającego ❹ i przeciągnij fragment folii rękawowej między szyną prowadzącą ❻ a pokrywa urządzenia.
- Zamknij schowek na rolkę folii ❺ i opuść ponownie szynę prowadzącą ❻ mechanizmu odcinającego ❹.

Zgrzewanie folii rękawowej

UWAGA

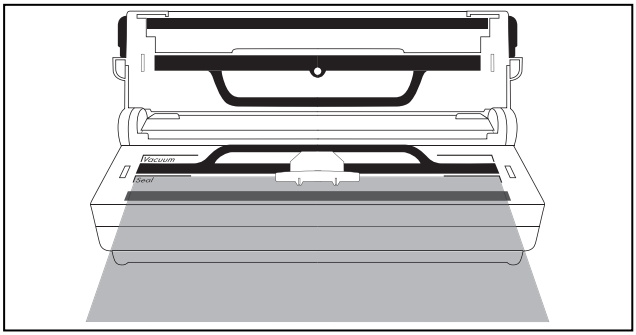
- Do zgrzewania używaj wyłącznie folii wykonanej z HDPE (high density polyethylene) (polietylen o dużej gęstości)) lub LDPE (low density polyethylene) (polietylen o małej gęstości)).
- Grubość folii musi wynosić od 30 do 50 µ (od 0,03 do 0,05 mm). W przypadku innych folii zgrzew nie będzie dostatecznie szczelny i może dojść do uszkodzenia urządzenia. Na opakowaniu folii powinna być podana dokładna informacja o rodzaju folii. Jakość zgrzewu zależy od rodzaju i grubości folii.
- Nie nagrzewaj folii, np. w gorącej wodzie itp. Jest ona przystosowana do maks. temp. 60 °C.

- Wciągnij odpowiednią długość folii pod szynę prowadzącą ❻ mechanizmu odcinającego ❹.
- Opuść mechanizm odcinający ❹ i przesuń go w lewo lub w prawo po całej szerokości torebki. Folia zostaje równo odcięta.



PL

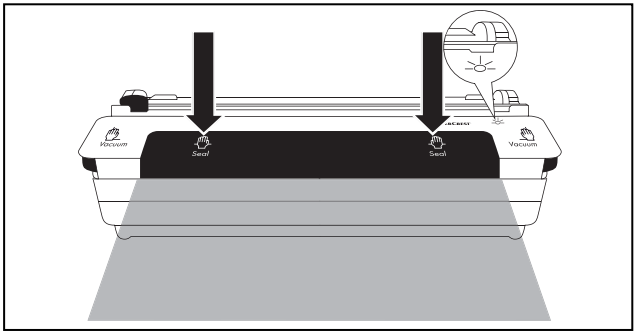
- Otwórz pokrywę urządzenia, podnosząc w tym celu blokady ❽.
- Połóż torebkę otworem zwróconym do środka na drucie zgrzewającym ❸. Koniec torebki połóż pod króciec odsysający ❷, by torebka została unieruchomiona i nie ześlizgiwała się. Możesz go do tego lekko podnieść. Torebka musi sięgać do zaznaczeń „Seal“ na urządzeniu.



WSKAZÓWKA

► Otwór torebki musi leżeć równo na drucie zgrzewającym ❸.
W przeciwnym razie zgrzewanie nie będzie działało prawidłowo.

- Zamknąć pokrywę urządzenia. Dopilnować przy tym, by oba narożniki zatrzasnęły się. W razie potrzeby lekko docisnąć tak, by pokrywa urządzenia była dokładnie zamknięta. Gdy pokrywa urządzenia nie jest zatrzaśnięta, nie można uruchomić procesu zgrzewania!
- Następnie nacisnąć oburącz przycisk zamykania ❾. Świeci się lampka kontrolna ❼.



- Trzymaj wciśnięty przycisk zgrzewania ❾ dotąd, aż lampka kontrolna ❼ ponownie zgaśnie.

UWAGA

Gdy lampka kontrolna ❼ nie zgaśnie po upływie najpóźniej 10 sekund, doszło do usterki urządzenia!

► Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie podejmuj prób naprawy urządzenia. W takim przypadku zwróć się do serwisu.

♦ Otwórz pokrywę urządzenia i wyjmij torebkę. Jest ona teraz zgrzana na końcu.

WSKAZÓWKA

► Sprawdź, czy szew jest wykonany prawidłowo. Prawidłowy szew powinien tworzyć gładki, równy pasek bez zagięć.

♦ Napełnij torebkę. Od szwu torebki musi być zachowana odległość przynajmniej 6 cm.

UWAGA

► Napełniaj torebkę tak, by przy zgrzewaniu z torebki nie wypływały ani nie wypadały resztki artykułów spożywczych.

♦ Teraz zgrzej drugi koniec torebki, gdy nie chcesz wykonać pakowania próżniowego.

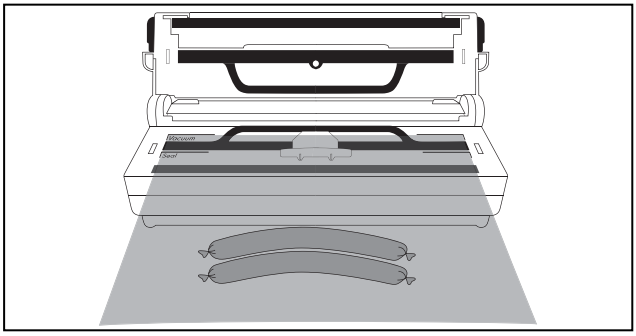
Próżniowanie folii rękawowej

Podczas zgrzewania można jednocześnie wypompować powietrze z torebki (wytworzenie próżni):

UWAGA

► Nie wytwarzaj próżni w torebkach wypełnionych płynem. Płyn może przedostać się do urządzenia i spowodować jego uszkodzenie.

♦ Otwarty koniecz torebki owiń o króciec odsysający ❷. Możesz go do tego lekko podnieść. Torebka musi przy tym sięgać do zaznaczeń „Vacuum“ na urządzeniu.

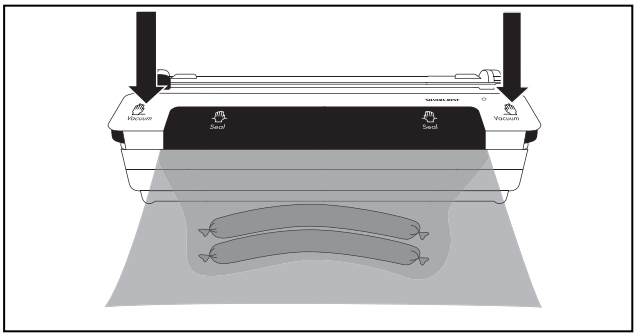


PL

WSKAZÓWKA

► Otwór torebki musi leżeć równo na króćcu odsysającym ❷ i drucie zgrzewającym ❸. W przeciwnym razie próżniowanie i zgrzewanie nie będzie działało prawidłowo.

♦ Zamknij pokrywę urządzenia i dociśnij ją mocno po obu stronach oburącz. **Nie** naciskaj teraz przycisku zgrzewania ❾. Powietrze zostanie odessane z torebki.



♦ Po odessaniu powietrza z torebki, naciśnij i przytrzymaj oburącz przycisku zgrzewania ❾, jak opisano powyżej, w celu zgrzania torebki. Próżniowanie nie zatrzymuje się automatycznie, gdy powietrze zostało odessane! Podczas zamykania zapala się lampka kontrolna ❼.

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

► Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia, wyciągnij najpierw wtyczkę z gniazdka.

► W trakcie czyszczenia pamiętaj o tym, by do środka nie przedostała się wilgoć.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

► Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie obudowy.

► Nie używaj twardych ani ostrych przedmiotów do czyszczenia drutu zgrzewającego ❸. Drut zgrzewający ❸ i izolację pod nim można łatwo uszkodzić.

Czyszczenie urządzenia

- Powierzchnię obudowy należy czyścić wyłącznie lekko wilgotną szmatką z delikatnym płynem do mycia.
- Resztki folii po zgrzewaniu pozostałe na drucie zgrzewającym ❸ należy delikatnie zdrapać paznokciem.

Czyszczenie zasobnika

Zasobnik ❶ chroni urządzenie przed uszkodzeniami, które mogą być spowodowane resztkami artykułów spożywczych, wciągniętymi do urządzenia podczas odsysania powietrza z torebki. Wyczyść zasobnik ❶ zaraz po zauważeniu w nim nieczystości:

- Otwórz pokrywę urządzenia i podnieś króciec odsysający ❷.
- Wyciągnij ostrożnie zasobnik ❶ z urządzenia za boczne uchwyty.
- Wyczyść zasobnik letnią woda, a następnie pozostaw do wyschnięcia.
- Włóż zasobnik ❶ ponownie do urządzenia i opuść króciec odsysający ❷.

Przechowywanie

Pod urządzeniem znajduje miejsce na zwinięcie kabla sieciowego. Dzięki temu nie ma zagrożenia przykleszczenia lub zabrudzenia kabla, a także kabel nie stanowi zagrożenia w przypadku luźnego zwisania.

- Urządzenie przechowywać w suchym, osłoniętym od światła miejscu.

Utylizacja

Wyeksploatowanego urządzenia w żadnym razie nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi.
Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów.
W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC, dyrektywy RoHS: 2011/65/EU oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

PL

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Należy zachować paragon kasowy jako potwierdzenie zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

► Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. żarówka lub włącznik.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przemocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Czas gwarancji nie ulega przedłużeniu o okres wykonywania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Ewentualne uszkodzenia i wady występujące w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu urządzenia, najpóźniej w ciągu dwóch dni od daty zakupu.

Wszelkie naprawy po upływie okresu obowiązywania gwarancji są odpłatne.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 86682

Karta zamówienia SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

ZAMAWIANA ILOŚĆ (maks 3 zestawy w zamówieniu)	NAZWA TOWARU	CENA JEDNOSTKOWA	WARTOŚĆ
_____	► Zestaw potrójnych folii rękawowych (długość rolki 10 m) do zgrzewarki SFS 150 B3	**28,- PLN**	_____ **PLN**

+ Koszty związane z opłatą pocztową, obsługą, opakowaniem i wysłaniem. **41,- PLN**

= _____ **PLN**

SPOSÓB ZAPŁATY

☐ Przelew

Zamówienie można ziożyć w internecie
www.kompernass.com

_____ (miejsce, data)

_____ (Podpis)

PL

Karta zamówienia SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) W polu „Nadawca/Zamawiający“ proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).
2) Należną do zapłaty kwotę prosimy przelać na poniższe konto

Kompernass Handels GmbH
KONTO: 36114011240000590893001001
BRE Bank SA
61-888 Poznań

■ W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania. Następnie uzupełnioną kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Nasz adres pocztowy:

Kompernass Handels GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Niemcy

WAŻNE

- Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
- Prosimy o podawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

NADAWCA/ZAMAWIAJĄCY
(wypełnić literami drukowanymi)

Imię, Nazwisko

Ulica

Kod/Miejscowość

Kraj

Telefon

Kazalo

Uvod. 32
Avtorske pravice 32
Omejitev odgovornosti. 32
Opozorila v teh navodilih 32

Predvidena uporaba 33

Vsebina kompleta in pregled po nakupu 33
Razpakiranje 33
Odstranitev embalaže 34

Opis naprave. 34

Tehnični podatki 34

Varna uporaba 35
Osnovni varnostni napotki 35

Postavitev in priključitev 36
Zahteve glede mesta postavitve. 36
Priključitev na električno omrežje 36

Uporaba in delovanje naprave 37
Vstavljanje zvitka folije. 37
Varjenje folije 37
Vakuumiranje vrečk 39

Čiščenje 40
Čiščenje naprave 41
Čiščenje prestrezne posode. 41

Shranjevanje 41

Odstranitev odpadnega izdelka 41

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti 41

Proizvajalec. 41

Servis 42

Garancijski list. 42

Uvod

SI

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje izdelka med odpadke. Preden pa izdelek začnete uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi skupaj z izdelkom izročite tudi vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščitena s predpisi o avtorskih pravicah.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in uporabo naprave, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo, ustrezajo zadnjemu stanju informacij neposredno pred tiskanjem in so rezultat naših dosedanjih izkušenj in znanja ter v skladu z našim najboljšim vedenjem.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo na podlagi neupoštevanja teh navodil, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Opozorila v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste opozoril:

⚠ NEVARNOST

Opozorilo o tej stopnji nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

► Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb ljudi.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko povzroči materialno škodo.

► Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

NAPOTEK

► Napotek označuje dodatne informacije, ki olajšajo delo z napravo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za občasno varjenje in vakuumiranje vrečk z živili v za gospodinjstva običajnih količinah in le za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ta naprava ni primerna za poslovno ali industrijsko uporabo in tudi ne za neprekinjeno uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta in pregled po nakupu

Naprava ima standardno naslednje sestavne dele:

- Varilni strojček SFS 150 B3
- 1 x zvitek dvoslojne folije iz PE-HD (polietilena visoke gostote)
- Ta navodila za uporabo

NAPOTEK

► Preverite, ali kupljeni izdelek vsebuje vse sestavne dele in ali nima vidnih poškodb.

► V primeru nepopolnega kompleta ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje ***Servis***).

Razpakiranje

♦ Napravo, zvitek folije in navodila za uporabo vzemite iz škatle.

♦ Odstranite ves embalažni material.

⚠ NEVARNOST

► Embalažni materiali se ne smejo uporabljati za otroško igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Odstranitev embalaže

SI

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu z njihovo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Povratek embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšano nastajanje odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

NAPOTEK

► Po možnosti shranite originalno embalažo v času garancijske dobe naprave, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Opis naprave

1. prestrezna posoda
2. sesalni nastavek
3. varilna žica
4. rezilo
5. predal za zvitek folije
6. vodilna letev
7. indikacijska lučka (rdeča)
8. tipka za sprostitev pokrova
9. tipka za varjenje

Tehnični podatki

Delovna napetost	230 - 240 V ~, 50 Hz
Poraba električnega toka	150 W
Razred zaščite	II / ⧈
Priporočeni čas delovanja	20 sekund
Priporočeni čas odmora	80 sekund

Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za ravnanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovni varnostni napotki

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Napravo dajte popraviti samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko nastane nevarnost poškodb za uporabnika ali pa se poškoduje naprava. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Poškodovan električni kabel naj vam takoj zamenjajo pooblaščeni strokovnjaki ali servisna služba, da preprečite nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara!
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte kabelskih podaljškov ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti. Nevarnost električnega udara!
- Električna vtičnica mora biti zlahka dostopna, tako da lahko električni kabel v sili brez težav izvlečete iz nje.
- Naprava ni primerna za neprekinjeno uporabo. Napravo po vsakem postopku vakuumiranja pustite mirovati najmanj 80 sekund, da se ohladi. V nasprotnem primeru se naprava lahko nepopravljivo poškoduje!
- Za upravljanje naprave ne uporabljajte posebne stikalne ure ali ločenega daljinskega upravljalnega sistema.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je ta pripravljena za delovanje. Po uporabi ali ob prekinitvah dela električni vtič vedno potegnite iz električne vtičnice, da preprečite nehoteni vklop.
- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte! Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Postavitev in priključitev

Zahteve glede mesta postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Električna zidna vtičnica mora biti zlahka dostopna, tako da lahko električni kabel v sili brez težav izvlečete iz nje.

Priključitev na električno omrežje

POZOR

- ► Pred priključitvijo naprave na električno omrežje primerjajte njene podatke za priključitev (električno napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki vašega električnega omrežja. Ti podatki se morajo med seboj ujemati, da ne pride do poškodb naprave.
- ► Prepričajte se, da je električni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
- ► Pazite, da električni kabel ne bo preveč napet ali prepognjen.
- ► Električnega kabla ne pustite viseti čez vogale (možnost spotaknitve).

♦ Električni vtič priklopite v električno vtičnico.

Uporaba in delovanje naprave

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za delovanje in uporabo naprave.

Vstavljanje zvitka folije

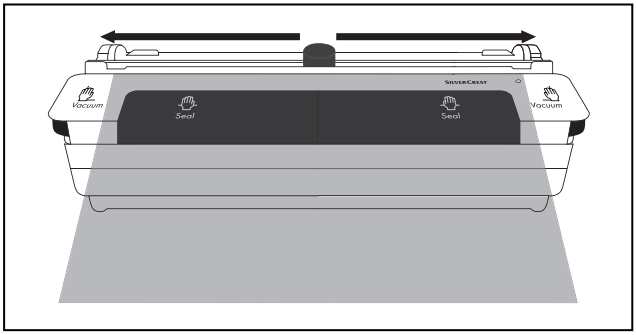
- Odprite predal za zvitek folije ❺ in vanj vstavite en zvitek.
- Dvignite vodilno letev ❻ rezila ❹ in jo pomaknite nazaj, potem pa skozi odprtino med vodilno letvijo ❻ in pokrovom naprave povlecite kos folije z zvitka.
- Zaprite predal za zvitek folije ❺ in ponovno spustite vodilno letev ❻ rezila ❹.

Varjenje folije

POZOR

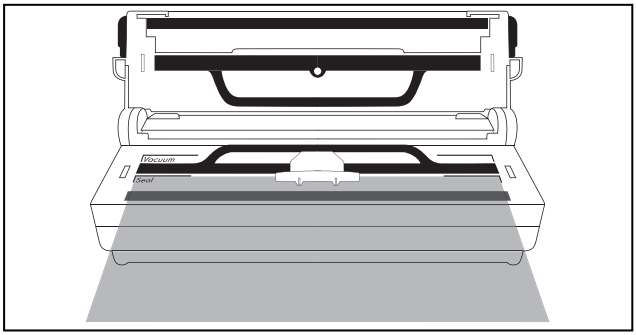
- ► Za varjenje uporabljajte izključno folijo iz PE-HD (polyethylen high density (polietilena visoke gostote)) ali PE-LD (polyethylen low density (polietilena nizke gostote)).
- ► Debelina folije mora znašati 30–50 µ (0,03–0,05 mm). V nasprotnem primeru zvar ne tesni in naprava se lahko poškoduje. Primerno folijo najdete tako, da preverite podatke na embalaži. Odvisno od vrste in debeline folije se spreminja tudi kakovost zvara.
- ► Priložene folije ne segrevajte, npr. v vodni kopeli ipd. Izdelana je za temperature do največ 60 °C.

- Želeno dolžino folije povlecite pod vodilno letev ❻ rezila ❹.
- Pritisnite rezilo ❹ navzdol in ga pomaknite na levo ali na desno po vsej širini vrečke. Nastal bo čist rez z ravno odrezanimi konci.



SI

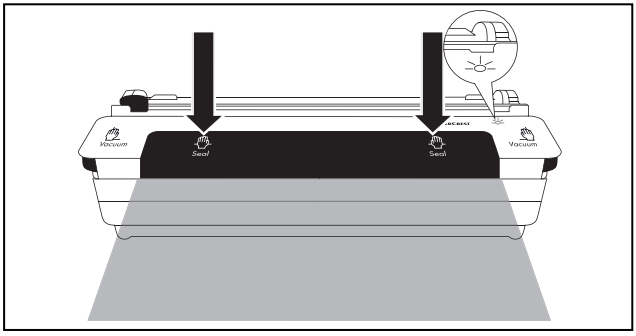
- Odprite pokrov naprave, tako da tipki za sprostitev pokrova ❽ potisnete navzgor. Odprtino vrečke položite na varilno žico ❸.
- Da je vrečka pritrjena in ne zdrsne, konec vrečke položite pod sesalni nastavek ❷. Tega v ta namen lahko rahlo dvignete. Vrečka mora segati v napravo do oznak »Seal« (varjenje).



NAPOTEK

► Odprtina vrečke se mora gladko prilegati varilni žici ❸. V nasprotnem primeru varjenja ni mogoče izvesti pravilno.

- Zaprite pokrov naprave. Pri tem pazite, da se pokrov zaskoči na obeh koncih. Po potrebi oba konca pokrova še enkrat rahlo pritisnite navzdol, tako da bo pokrov naprave zaskočen. Če se pokrov naprave ne zaskoči, postopka varjenja folije ni mogoče začeti!
- Nato z obema rokama pritisnite na tipko za varjenje ❾. Indikacijska lučka ❼ zasveti.



- Tipko za varjenje ❾ držite pritisnjeno tako dolgo, dokler indikacijska lučka ❼ ponovno ne ugasne.

POZOR

Če indikacijska lučka ❼ po najpozneje 10 sekundah ne ugasne, je naprava pokvarjena!

► Električni vtič takoj potegnite iz električne vtičnice. Naprave ne poskušajte popravljati sami. Obrnite se na servisno službo.

♦ Odprite pokrov naprave in vrečko vzemite ven. Ta je sedaj na enem koncu zvarjena.

NAPOTEK

► Preverite, ali je zvar na vrečki pravilno izdelan. Pravilen zvar ima obliko gladke, ravne črte brez gub.

♦ Vrečko napolnite. Pri tem morate do roba za varjenje pustiti najmanj 6 cm praznega prostora.

POZOR

► Vrečko napolnite tako, da pri varjenju v nobenem primeru iz nje ne morejo steči ostanki živila ali tekočine in pasti oziroma steči v napravo.

♦ Če vrečke ne želite vakuumirati, potem sedaj zvarite še zadnjo odprto stran.

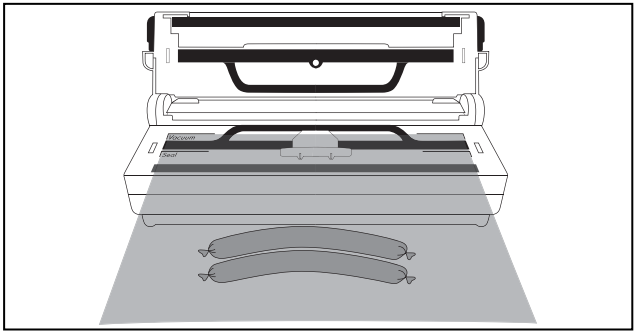
Vakuumiranje vrečk

Pri varjenju lahko istočasno posesate zrak iz vrečke (vakuumiranje):

POZOR

► Ne vakuumirajte vrečk, v katerih so tekočine. V nasprotnem primeru tekočine stečejo v napravo in jo poškodujejo.

♦ Odprti konec vrečke nataknite na sesalni nastavek ❷. Tega v ta namen lahko rahlo dvignete. Vrečka mora segati v napravo do oznak »Vacuum« (sesanje zraka).

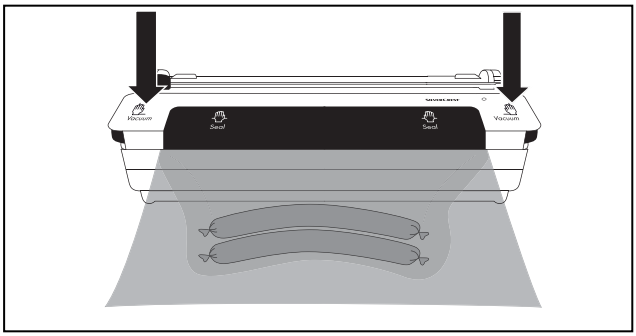


SI

NAPOTEK

► Odprtina vrečke se mora gladko prilegati sesalnemu nastavku ❷ in ležati na varilni žici ❸. V nasprotnem primeru vakuumiranja in varjenja ni mogoče izvesti pravilno.

♦ Zaprite pokrov naprave in ga na obeh straneh z obema rokama močno potisnite navzdol. Pri tem **ne** pritiskajte na tipko za varjenje ❾. Tako se sedaj iz vrečke sesa zrak.



♦ Ko je zrak posesan iz vrečke, pritisnite in z obema rokama držite pritisnjeno tipko za varjenje ❾, kot je opisano zgoraj, da vrečko zavarite. Vakuumiranje se ne zaustavi samodejno, kakor hitro je zrak posesan! Med postopkom varjenja folije sveti indikacijska lučka ❼.

Čiščenje

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

► Potegnite električni vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem.

► Pazite, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

POZOR

Možne poškodbe naprave

► Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, ker lahko poškodujejo površino ohišja.

► Ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov za odstranjevanje ostankov lepila z varilne žice ❸. V nasprotnem primeru se lahko poškodujeta varilna žica ❸ ali izolacija pod njo.

Čiščenje naprave

- Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.
- Z nohtom previdno odstranite ostanke lepila z varilne žice ❸.

Čiščenje prestrezne posode

Če se pri vakuumiranju pomotoma posesajo tudi ostanki živil, napravo pred poškodbami zaščiti prestrezna posoda ❶. Prestrezno posodo ❶ očistite takoj, ko je na njej vidna umazanija:

- odprite pokrov naprave in sesalni nastavek ❷ postavite pokonci,
- prestrezno posodo ❶ za stranske ročaje previdno potegnite iz naprave,
- operite jo v mlačni vodi za pomivanje in jo pustite, da se dobro posuši,
- prestrezno posodo ❶ ponovno vstavite v napravo in spustite sesalni nastavek ❷ .

Shranjevanje

Naprava ima navitje za kabel na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete električni kabel, ko naprave ne uporabljate. S tem preprečite, da se električni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega visenja navzdol.

- Napravo shranite na čist in suh kraj brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranitev odpadnega izdelka

Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2002/96/EC (direktiva o odpadni električni in elektronski opremi).

Napravo oddajte podjetju, registriranemu za predelavo odpadkov, ali krajevnemu komunalnemu podjetju. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na krajevno podjetje za odvoz odpadkov.

Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava izpolnjuje temeljne zahteve in druge ustrezne predpise evropske direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC, direktive RoHS 2011/65/EU in nizkonapetostne direktive 2006/95/EC.

CE

Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 86682

SI

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

NAROČILNICA SFS 150 B3

► www.kompernass.com

ŠT. NAROČENIH ART. (najv 3 sete v enem naročilu)	OPIS ARTIKLA	POSAMIČNA CENA	SKUPNI ZNESEK
_____	► Komplet 3 zvitkov folije za napravo za varjenje folije SFS 150 B3 (vsak zvitek z 10 m)	5,95 €	_____ €

\+ dodatno še stroški za poštnino, obdelavo, pakiranje in pošiljanje 10 €

= _____ €

NAČIN PLAČILA

☐ Nakazilo

_____ (kraj, datum)

_____ (podpis)

NAROČILNICA SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) V rubriko „Pošiljatelj/naročnik“ vnesite svoje ime, svoj naslov ter svojo telefonsko številko (za morebitna vprašanja) z velikimi tiskanimi črkami.
2) Skupni znesek vnaprej nakažite na naslednji račun

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Banka: Postbank Dortmund AG

Če nameravate plačati z bančnim nakazilom, na obrazcu za nakazilo pod točko za stroške označite polje „shared“ (razdeljeni stroški). Drugače vašega naročila ne moremo sprejeti.

Pri nakazilu kot namen plačila navedite artikel ter svoje ime in bivališče. Potem v celoti izpolnjeno naročilnico v ovojnici pošljite na naš desno navedeni poštni naslov.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Nemčija

DÔLEŽITÉ

- Prosimo, da pošiljko opremite s primerno znamko.
- Na ovojnico kot pošiljatelj napišite svoje ime.

POŠILJATELJ / NAROČNIK

(prosimo, izpolnite v celoti in Z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI)

Priimek, ime

Ulica

Poštna št./kraj

Krajiny

Telefon

Obsah

Úvod. 46
Autorské právo. 46
Omezení ručení 46
Použita výstražná upozornění 46

Použití dle předpisů 47

Rozsah dodání a dopravní inspekce. 47
Vybalení. 47
Likvidace obalu 48

Popis přístroje 48

Technická data 48

Bezpečnost 49
Základní bezpečnostní pokyny 49

Instalace a připojení 50
Požadavky na místo instalace 50
Elektrické zapojení. 50

Obsluha a provoz 51
Vložení hadicové fólie 51
Svařování hadicové fólie 51
Vakuace hadicové fólie 53

Čištění. 54
Čištění přístroje 55
Čištění záchytné nádoby 55

Uskladnění 55

Likvidace 55

Informace o Prohlášení o shodě 55

Dovozce 56

Záruka 56

Servis 56

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje!

Vaším nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoliv rozmnožování resp. jakýkoliv nátisk, o jenom po částech, a reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, je dovoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použita výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

⚠ NEBEZPEČÍ!

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje bezprostředně nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může tato vést k usmrcení nebo těžkému zranění.

► Dodržujte pokyny v tomto výstražném upozornění pro zabránění nebezpečí smrti nebo těžkého zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

► Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

► Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.

Použití dle předpisů

Zařízení je určeno výhradně k příležitostnému zavařování a vakuaci přiměřeného množství potravin v domácnostech. Toto zařízení není určeno pro podnikatelské či průmyslové účely a pro trvalé použití.

Jiné, než k tomu určené použití,platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standarně dodává s následujícími komponenty:

- Stolní svářečka fóliíSFS 150 B3
- 1 x hadicová fólie z PE-HD (polyetylén o vysoké hustotě)
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

► Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.

► V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu ***Service***).

Vybalení

♦ Přístroj, hadicovou fólii a návod k obsluze vyjměte z krabice.

♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

⚠ NEBEZPEČÍ!

► Obalový materiál není pro děti na hraní. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a sníží produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

CZ

Popis přístroje

1. záchytná nádoba
2. odsávací hrdlo
3. svařovací drát
4. řezačka
5. odkládací přihrádka rolí
6. vodicí lišta
7. indikační světlo (červené)
8. odblokování víka
9. tlačítko zalisování

Technická data

Provozní napětí	230-240 V ~, 50 Hz
Příkon	150W
Třída ochrany	II/⧈
Doporučená provozní doba	20 sekund
Doporučená doba přestávky	80 sekund

Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením.
Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníkům. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek zranění uživatele nebo poškození zařízení. K tomu zanikají i záruční nároky.
- Poškozený přípojný kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhnete se tím nebezpečí. V opačném případě horzí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným napájecím kabelem. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočovací zásuvky, které nesplňují požadované bezpečnostní normy. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.
- Tento přístroj není vhodný pro dlouhodobý provoz.Po každé vakuaci nechte přístroj min. 80 sekund vychaldnout. V opačném případě můžete přístroj nenávratně poškodit!
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, je-li připraven k provozu. Vždy po použití nebo při přerušení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste tak zabránili neúmyslnému zapnutí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Nikdy neotvírejte plášť přístroje! Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úderu elektrickým proudem!

Instalace a připojení

Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a bezzávadný provoz přístroje musí místo postavení splňovat následující požadavky:

- Při postavení se přístroj musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, vlhkém nebo velmi vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné kabel snadno odstranit v případě potřeby.

Elektrické zapojení

POZOR

- ► Předzapojením přístroje porovnejte přípojovací údaje (napětí a frekvence), uvedené na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nevznikly žádné škody a žádná nebezpečí.
- ► Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen, a zda není položen přes horký povrch nebo ostré hrany.
- ► Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl příliš napnutý nebo ohnutý.
- ► Napájecí kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).

♦ Poté zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Vložení hadicové fólie

- Otevřete odkládací přihrádku rolí ❺ a vložte jednu roli hadicové fólie.
- Vodicí lištu ❻ řezačky ❹ vyklopte dozadu a provlečte kus hadicové fólie mezi vodicí lištou ❻ víkem přístroje.
- Odkládací přihrádku rolí ❺ zavřete a opět přiklopte vodicí lištu ❻ řezačky ❹.

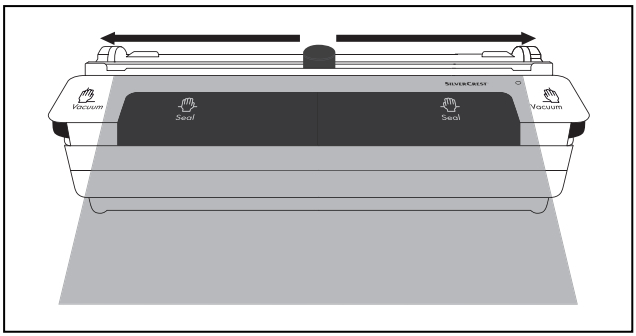
CZ

Svařování hadicové fólie

POZOR

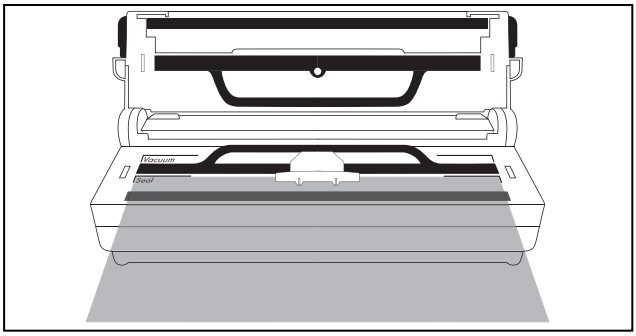
- ► Pro svařování používejte pouze fólie z PEHD (Polyethylen high density (vysoké hustoty)) nebo PE-LD (Polyethylen low density (nízké hustoty)).
- ► Tloušťka fólií musí být 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Jinak nebude svar těsný a přístroj se může poškodit. Fólie takového druhu jsou označeny údaji na balení. V závislosti na druhu a tloušťce fólie se mění kvalitu svaru.
- ► Fólii, která je součástí balení, nezahřívejte, např. ve vodní lázni apod. Je určena jen pro teploty do max. 60 °C.

- Provlečte požadovanou délku fólie pod vodicí lištou ❻ řezačky ❹.
- Řezačku ❹ zatlačte dolů a přejeďte do leva nebo do prava po celé šířce sáčku. Získáte čistý řez s rovnými zkosenými rohy.



CZ

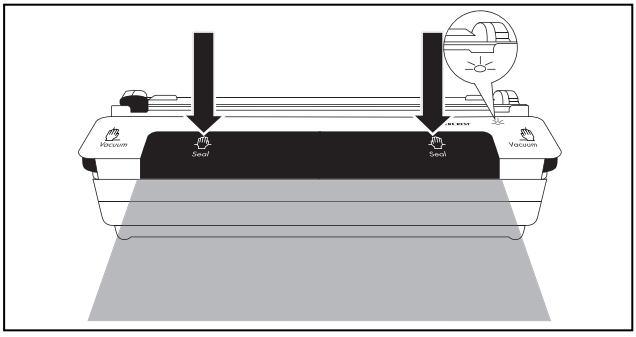
- Otevřete víko přístroje stisknutím odblokování víka ❽ směrem nahoru.
- Otvor sáčku položte na svařovací drát ❸. K upevnění sáčku a zabránění jeho sklouznutí, položte konec sáčku pod odsávací hrdlo ❷. To můžete mírně nadzdvihnout. Sáček musí zapadnout až po označení „Seal“ na přístroji.



UPOZORNĚNÍ

► Otvor sáčku musí na svařovací drát ❸ doléhat hladce. V opačném případě svařování nefunguje správně.

- Zavřete víko přístroje. Dbejte při tom na to, aby oba rohy zaskočily. Případně tyto lehce ještě jednou zatlačte dolů tak, aby bylo zablokováno víko přístroje. Pokud víko přístroje dobře nezaskočilo, nemůže se spustit proces zablokování!
- Poté stiskněte oběma rukama tlačítko zalisování ❾. Indikační světlo ❼ se rozsvítí.



- Tlačítko zalisování ❾ podržte stisknuté tak dlouho, dokud indikační světlo ❼ opět nezhasne.

POZOR

Pokud indikační světlo ❼ nejpozději po 10 sekundách nezhasne, je přístroj poškozen!

► Vytáhněte ihned síťovou zástrčku ze sítě. Nepokoušejte se zařízení sami opravovat. Obraťte se na zákaznický servis.

♦ Otevřete víko přístroje a sáček vyjměte. Tento je nyní na jednom konci svařený.

UPOZORNĚNÍ

► Ujistěte se, zda je svar správný. Správný svar by měl být hladký, rovný pás bez záhybů.

♦ Naplňte sáček. Minimálně 6 cm ze sáčku musíte nechat volné až po svařovací okraj.

POZOR

► Naplňte sáček tak, aby zbytky potravin nebo kapaliny nemohly při svařování v žádném případě uniknout a dostat se do přístroje.

♦ Pokud nechcete sáček vakuovat, svařte nyní druhou otevřenou stranu.

CZ

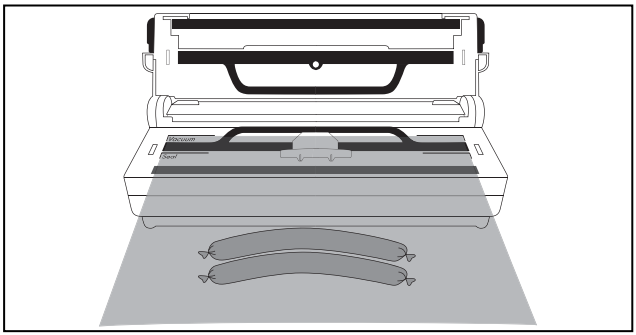
Vakuace hadicové fólie

Při svařování můžete také vysát vzduch ze sáčku (vakuovat):

POZOR

► Nevakuujte sáčky, ve kterých se nachází kapaliny. Ty se pak dostanou do přístroje a poškodí jej.

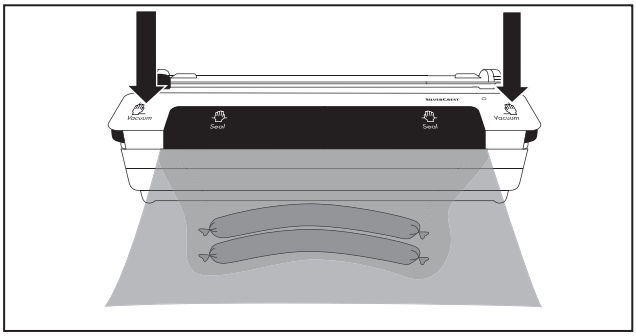
♦ Otevřený konec sáčku nahrňte na odsávací hrdlo ❷. To můžete mírně nadzdvihnout. Sáček musí zapadnout až po označení „Vacuum“ na přístroji.



UPOZORNĚNÍ

► Otvor sáčku musí na odsávací hrdlo ❷ a svařovací drát ❸ hladce doléhat. V opačném případě nefunguje správně jak vakuace, tak i utěsnění.

♦ Zavřete víko přístroje a oběma rukama jej na bou stranách silně přitlačte. **Netiskněte** přitom na tlačítko zalisování ❾. Nyní se odsaje vzduch ze sáčku.



♦ Jakmile byl ze sáčku odsát vzduch, stiskněte a držte oběma rukama tlačítko zalisování ❾, jak bylo popsáno výše, čímž sáček svaříte. Vakuace se nezastaví automaticky jakmile byl odsát vzduch! Během zalisování svítí indikační světlo ❼.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

► Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.

► Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

POZOR

Možné poškození přístroje.

► Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch.

► Nepoužívejte tvrdé a ostré předměty pro odstranění zbytků lepidla ze svařovacího drátu ❸. V opačném případě se může svařovací drát ❸ nebo izolace pod ním poškodit.

Čištění přístroje

- Povrch pláště čistěte výhradně mírně navlhčenou tkaninou a neagresivním čisticím prostředkem.
- Zbytky lepidla opatrně odstraňte ze svařovacího drátu ❸ nehtem.

Čištění záchytné nádoby

Pokud se při vakuování omylem nasají zbytky potravin, chrání záchytná nádoba ❶ přístroj před poškozením. Záchytnou nádobu ❶ vyčistěte, jakmile bude znečištění patrné:

- Otevřete víko přístroje a postavte odsávací hrdlo ❷ .
- Záchytnou nádobu ❶ vytáhněte opatrně za boční rukojetě z přístroje.
- Vyčistěte ji ve vlažné vodě a nechte ji dobře vyschnout.
- Záchytnou nádobu ❶ opět vložte a odsávací hrdlo ❷ sklopte dolů.

Uskladnění

Přístroj má integrované navíjení kabelu na spodní části krytu, na které můžete při nepoužívání navíjet síťový kabel. Tím zabráníte tomu, aby byl síťový kabel uskřípnut nebo ušpiněn nebo se stal díky volnému visení zdrojem nebezpečí.

- Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace

V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.
Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.

Informace o Prohlášení o shodě

Tento přístroj je ohledně shody v souladu se základními požadavky a odpovídá jiným relevantním předpisům evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č.2004/108/EC, směrnice o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích (tzv.směrnice RoHS) č.2011/65/EU, a směrnice o nízkém napětí č.2006/95/EC.

CE

Kompletní originál Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Záruka

CZ

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

► Tato záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu a zpracování, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, na opotřebitelné díly, nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou přepínače nebo svítidla.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do přístroje záruka zaniká.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.
Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí i pro náhradní a opravené díly.

Případné škody a vady, zjištěné už při nákupu, musí být oznámeny ihned po vybalení z krabice, ale nejpozději do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby se vykonané opravy musí zaplatit.

Servis

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz
IAN 86682

OBJEDNÁVKOVÝ LIST SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

OBJEDNÁVANÉ MNOŽSTVÍ (max 3 sady na objednávku)	OZNAČENÍ ZBOŽÍ	CENA ZA KUS	CELKOVÁ ČÁSTKA
_____	► Sada 3ks rolí rukávových fólií (jedna role - 10m) pro Stolní svářečku fólií SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

\+ plus náklady na zpracování, poštovné, manipulace, balné a zásilka **10 €**

= _____ **€**

ZPŮSOB PLATBY

☐ Bankovní převod

_____ (Místo, datum)

_____ (Podpis)

OBJEDNÁVKOVÝ LIST SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

1) Do okénka „Odesílatel / Objednavatel" zadejte hůlkovým písmem Vaše jméno, adresu a telefonní číslo (pro případné otázky).

2) Předem převeďte celkovou sumu na naše konto.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Číslo účtu: 10537274
Kód banky: 6200
Banka: Commerzbank

- Jako účel platby uveďte jméno a číslo produktu, Vaše jméno a bydliště.
- V obálce zašlete vyplněný objednací lístek na níže uvedenou adresu:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Německo

DŮLEŽITÉ

- ► Přijímáme jen plné platby (výdaje Vaší banky jsou na Vaše náklady).
- ► Prosíme, ofrankujte Váš dopis dostatečně.
- ► Jako odesílatele uveďte Vaše jméno.

ODESÍLATEL/OBJEDNAVATEL
(vyplňte prosím úplně a HŮLKOVÝM PÍSMEM)

_____
Jméno

_____
Ulice

_____
PSČ/město

_____
Země

_____
Telefon

Objednejte si pohodlně na internetu
www.kompernass.com

Obsah

Úvod 60
Autorské práva 60
Obmedzenie ručenia 60
Použité varovania 60

Používanie primerané účelu 61

Obsah dodávky a prepravná kontrola 61
Vybalenie 61
Likvidácia obalových materiálov 62

Popis prístroja 62

Technické údaje 62

Bezpečnosť 63
Základné bezpečnostné upozornenia 63

Umiestnenie a pripojenie 64
Požiadavky na umiestnenie 64
Elektrické pripojenie 64

Obsluha a prevádzka 65
Vloženie rukávovej fólie 65
Zvarenie rukávovej fólie 65
Vákuovanie rukávovej fólie 67

Čistenie 68
Čistenie prístroja 69
Čistenie záchytnej nádoby 69

Uskladnenie 69

Likvidácia 69

Vyhlásenie o zhode 69

Dovozca 70

Záruka 70

Servis 70

SK

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukovanie obrázkov, aj v upravenej podobe, je povolené len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na zabudovanie, pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Použité varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to spôsobiť smrť alebo vážny úraz.

► Ak chcete zabrániť smrti alebo ťažkému úrazu, riaďte sa pokynmi v tomto varovaní.

POZOR

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

► Riaďte sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

UPOZORNENIE

► Pokyn označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený výlučne na príležitostné zváranie a vákuovanie fólií s potravinami v bežných množstvách pre domácnosti a len v domácnostiach. Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie, ani na trvalú prevádzku.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne používateľ.

Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Prístroj na zatavovanie do fólie SFS 150 B3
- 1 rukávová fólia z PE-HD (polyetylén vysokej hustoty)
- Tento návod na používanie

UPOZORNENIE

► Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.

► V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu ***Servis***).

Vybalenie

♦ Vyberte z obalu prístroj, rukávovú fóliu a návod na používanie.

♦ Odstráňte všetok baliaci materiál.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

► Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.

Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

► Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Popis prístroja

1. Záchytná nádoba
2. Odsávacie hrdlo
3. Zvárací drôt
4. Rezacie zariadenie
5. Priečinok na fóliu
6. Vodiaca koľajnica
7. Indikačné svetlo (červené)
8. Poistka veka
9. Tlačidlo zvarenia

Technické údaje

Prevádzkové napätie	230- 240 V ~, 50 Hz
Spotreba	150 W
Trieda ochrany	II/⧈
Odporúčaná doba prevádzky	20 sekúnd
Odporúčaná doba prestávky	80 sekúnd

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Opravy prístroja zverte len autorizovaným odborníkom alebo zákazníckemu servisu. Pri neodborných opravách hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa alebo sa môže poškodiť prístroj. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Poškodenú sieťovú šnúru nechajte ihneď vymeniť oprávnenému odborníkovi alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodenú sieťovú šnúru. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.
- Tento prístroj nie je určený na trvalú prevádzku. Po každom vákuovaní nechajte prístroj min. 80 sekúnd chladnúť. Inak by ste mohli prístroj neopraviteľne poškodiť.
- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Ak je prístroj pripravený na prevádzku, nenechávajte ho nikdy bez dozoru. Po použití alebo pri prerušení práce vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu prístroja.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Nikdy neotvárajte skrinku prístroja. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Umiestnenie a pripojenie

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické pripojenie

POZOR

- ► Pred pripojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vo vašej elektrickej sieti. Tieto musia byť zhodné, aby neprišlo k poškodeniu prístroja.
- ► Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
- ► Dajte pozor na to, aby sieťová šnúra nebola napnutá ani zalomená.
- ► Nenechajte sieťovú šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).

♦ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

Vloženie rukávovej fólie

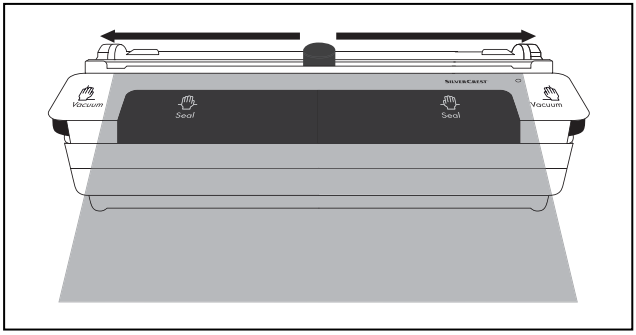
- Otvorte priečinok na fóliu ❺ a vložte doň valček rukávovej fólie.
- Vyklopte vodiacu koľajnicu ❻ rezacieho zariadenia ❹ dozadu a pretiahnite kus rukávovej fólie medzi vodiacou koľajnicou ❻ a krytom prístroja.
- Zatvorte priečinok na fóliu ❺ a sklopte vodiacu koľajnicu ❻ rezacieho zariadenia ❹ znova nadol.

Zvarenie rukávovej fólie

POZOR

- ► Na zváranie používajte len fólie z PEHD (polyetylén s vysokou hustotou) alebo PE-LD (polyetylén s nízkou hustotou).
- ► Fólia musí mať hrúbku 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Inak nebude zvar tesný a prístroj sa môže poškodiť. Fólie tohto druhu spoznáte podľa údajov na obale. Podľa druhu a hrúbky fólie sa mení aj kvalita zváracieho drôtu.
- ► Nezohrievajte dodanú fóliu napr. vo vodnom kúpeli. Je určená len pre teploty max. do 60°C.

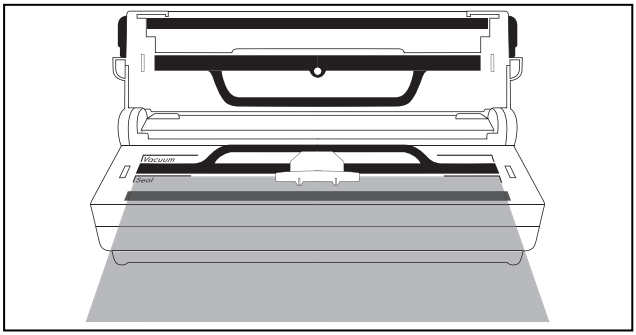
- Vytiahnite požadovanú dĺžku fólie spod vodiacej koľajnice ❻ rezacieho zariadenia ❹.
- Stlačte rezacie zariadenie ❹ nadol a choďte s ním doľava alebo doprava cez šírku vrecka. Dostanete čistý rez s rovno odrezanými rohmi.



SK

SK

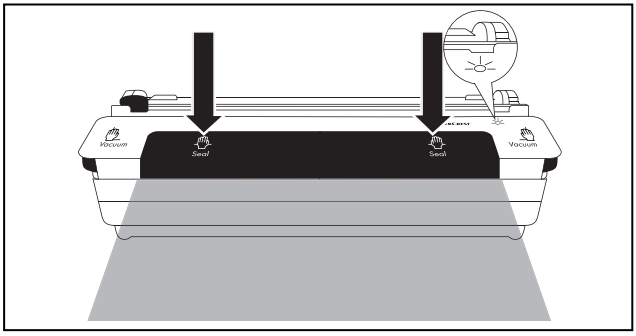
- Otvorte kryt prístroja tým, že potlačíte poistky krytu ❽ nahor.
- Položte jeden otvor vrecka na zváracím drôt ❸. Aby sa vrecko upevnilo a nešmyklo, dajte koniec vrecka pod odsávacie hrdlo ❷. Za tým účelom ho môžete mierne nadvihnúť. Vrecko musí siahať až po značku „Seal“ na prístroji.



UPOZORNENIE

► Otvor vrecka musí hladko ležať na zváracom drôte ❸. Inak by zvar nebol správny.

- Zatvorte veko prístroja. Dajte pritom pozor na to, aby oba rohy zacvakli. V prípade potreby ich znova zľahka stlačte nadol, aby sa veko prístroja zaistilo. Keď veko prístroja nezacvakne, nedá sa spustiť zvárací proces!
- Potom oboma rukami stlačte tlačidlo zvarenia ❾. Rozsvieti sa indikačné svetlo ❼.



- Dovtedy držte tlačidlo zvárania ❾ stlačené, kým indikačné svetlo ❼ nezhasne.

POZOR

Ak indikačné svetlo ❼ nezhasne najneskôr po 10 sekundách, ide o chybu prístroja!

► Ihneď vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nepokúšajte sa sami opraviť prístroj. Obráťte sa na zákaznícky servis.

♦ Otvorte kryt prístroja a vyberte vrecko. To je teraz na jednom konci zvarené.

UPOZORNENIE

► Skontrolujte, či je zvarený šev v poriadku. Správne zvarený šev má byť hladký, rovný pás bez záhybov.

♦ Naplňte vrecko. Aspoň 6 cm vrecka musíte nechať na kraji voľných na zvarenie.

SK

POZOR

► Vrecko naplňte tak, aby sa pri zváraní v žiadnom prípade nemohli dostať zvyšky potravín alebo tekutiny do prístroja.

♦ Ak nechcete vrecko vákuovať, môžete teraz zvariť jeho druhú (otvorenú) stranu.

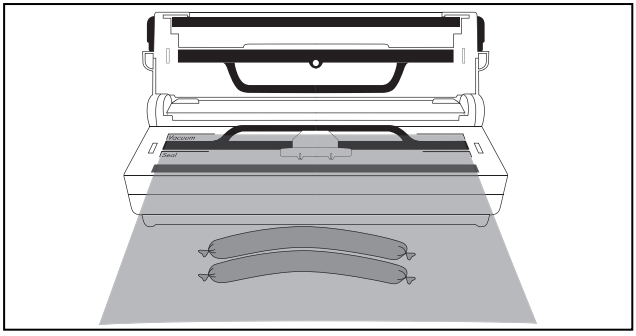
Vákuovanie rukávovej fólie

Pri zváraní môžete zároveň aj vysať vzduch z vrecka (vákuovanie):

POZOR

► Nevysávajte vzduch z vreciek, v ktorých tekutiny. Mohol by sa dostať do prístroja a poškodiť ho.

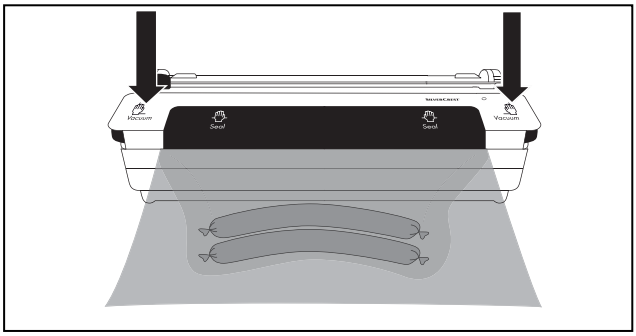
♦ Nasaďte otvorený koniec vrecka na odsávacie hrdlo ❷. Za tým účelom ho môžete mierne nadvihnúť. Vrecko musí pritom siahať až po značku „Vacuum“ na prístroji.



UPOZORNENIE

► Otvor vrecka musí hladko ležať na odsávacom hrdle ❷ a na zváracom drôte ❸. Inak by vákuovanie a zvar neboli správne.

♦ Zatvorte kryt prístroja a oboma rukami ho na oboch stranách stlačte silno nadol. **Netlačte** pritom na tlačidlo zvárania ❾. Teraz sa vysaje vzduch z vrecka.



♦ Len čo sa vzduch z vrecka odsaje, oboma rukami stlačte a podržte tlačidlo zvárania ❾ podľa predtým uvedeného opisu, aby sa vrecko zvarilo. Po odsaní vzduchu sa vákuovanie nezastaví automaticky! Počas zvárania svieti indikačné svetlo ❼.

SK

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Smrteľné nebezpečenstvo od elektrického prúdu!

► Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

► Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

POZOR

Možné poškodenia prístroja

► Nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.

► Na očistenie zváracieho drôtu ❸ od zvyškov lepidla nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety. V opačnom prípade sa môže zvárací drôt ❸ alebo izolácia pod ním poškodiť.

Čistenie prístroja

- Povrch prístroja čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Nechtom opatrne odstráňte zvyšky lepidla zo zváracieho drôtu ❸.

Čistenie záchytnej nádoby

Keď sa pri vákuovaní omylom odsajú zvyšky potravín, ochráni záchytná nádoba ❶ prístroj pred poškodením. Vyčistite záchytnú nádobu ❶, len čo sú znečistenia viditeľné:

- Otvorte kryt prístroja a zdvihnite odsávacie hrdlo ❷.
- Opatrne vytiahnite záchytnú nádobu ❶ za bočné držadlá z prístroja.
- Vyčistite ju vo vlažnej vode a nechajte celkom vyschnúť.
- Nasaďte záchytnú nádobu ❶ späť a sklopte odsávacie hrdlo ❷ nadol.

SK

Uskladnenie

Prístroj má na spodnej strane krytu zabudované navíjanie káblu, na ktoré môžete navinúť sieťový kábel, keď ho nebudete potrebovať. Tým zabránite, aby sa sieťový kábel neprišikripol, nezašpinil ani sa nestal zdrojom nebezpečenstva, keď voľne visí.

- Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia

Prístroj rozhodne nevyhadzujte v rámci domáceho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/EC o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.

Vyhlásenie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné predpisy smernice 2004/108/EC o elektromagnetickej kompatibilite, smernice 2011/65/EU o obmedzovaní používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernice 2006/95/EC o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia.

CE

Dovozca

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Záruka

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne odskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

SK

UPOZORNENIE

► Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie, poškodenia spôsobené prepravou, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú žiarovky alebo spínače.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.
Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručnej opravy. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné škody a nedostatky zistené už pri kúpe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu kúpy.

Opravy spadajúce do obdobia po skončení záruky je treba zaplatiť.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 86682

OBJEDNÁVKOVÝ LIST SFS 150 B3

► www.kompernass.com

OBJEDNÁVANÉ MNOŽSTVO (max 3 súpravy v jednej objednávke)	NÁZOV TOVARU	JEDNOTKOVÁ CENA	CELKOVÁ ČIASTKA
_____	► Súprava troch hadicových fólií (každý kotúč má 10 m) K fóliovému zváraciemu prístroju SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

+	vrát. ostatné náklady (spracovanie, poštovné, balné).	**10 €**
=	_____	**€**

SPÔSOB PLATENIA

☐ bankový prevod

(Miesto, Dátum) _____

(Podpis) _____

OBJEDNÁVKOVÝ LIST SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) Pod „Odosielateľ / Objednávajúci uveďte svoje meno, adresu a telefónne číslo (pre prípadné otázky) paličkovým písmom.
2) Bankový prevod: Preveďte celkovú sumu vopred na nasledujúci účet

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Banka: Postbank Dortmund AG

Pri bankovom prevode uveďte ako účel použitia objednanú položku, svoje meno a bydlisko. Potom zašlite kompletne vyplnenú objednávaciu kartu v obálke na našu nižšie uvedenú poštovú adresu.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstrasse 21
44867 Bochum
Deutschland

DÔLEŽITÉ

- Prosím ofrankujte zásielku známkami dostatočnej hodnoty.
- Na obálku napíšte ako odosielateľa svoje meno.

ODOSIELATEĽ/OBJEDNÁVATEĽ
(vyplňte prosím kompletne paličkovým písmom)

Priezvisko, Meno

Ulica

Mesto, PSČ

Krajina

Telefónne Číslo

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 74
Urheberrecht 74
Haftungsbeschränkung 74
Verwendete Warnhinweise 74

Bestimmungsgemäße Verwendung 75

Lieferumfang und Transportinspektion 75
Auspacken 75
Entsorgung der Verpackung 76

Gerätebeschreibung 76

Technische Daten 76

Sicherheit 77
Grundlegende Sicherheitshinweise 77

Aufstellen und Anschließen 78
Anforderungen an den Aufstellort 78
Elektrischer Anschluss 78

Bedienung und Betrieb 79
Schlauchfolie einlegen 79
Schlauchfolie verschweißen 79
Schlauchfolie vakuumieren 81

Reinigung 82
Gerät reinigen 83
Auffangbehälter reinigen 83

Aufbewahrung 83

Entsorgung 83

Hinweise zur Konformitätserklärung 83

Importeur 84

Garantie 84

Service 84

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das gelegentliche Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

DE
AT
CH

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät SFS 150 B3
- 1 x Schlauchfolie aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Auspacken

♦ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Gerätebeschreibung

1. Auffangbehälter
2. Absaugstutzen
3. Schweißdraht
4. Schneidvorrichtung
5. Rollenablagefach
6. Führungsschiene
7. Indikationsleuchte (rot)
8. Deckelentriegelung
9. Versiegelungstaste

Technische Daten

Betriebsspannung	230-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Schutzklasse	II / ⧈
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Stromschlaggefahr!
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumiervorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es besteht Lebensgefahr aufgrund eines elektrischen Schlages!

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ► Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ► Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ► Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ► Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Schlauchfolie einlegen

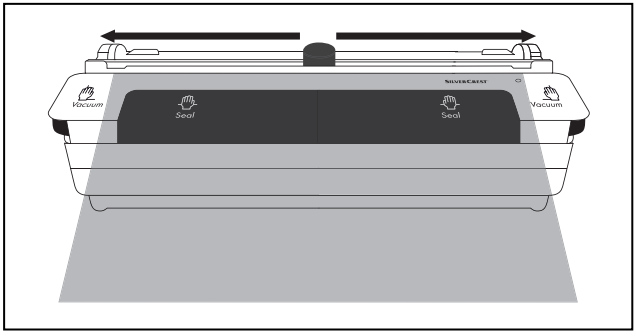
- Öffnen Sie das Rollenablagefach ❺ und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- Klappen Sie die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ nach hinten auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen der Führungsschiene ❻ und dem Gerätedeckel hindurch.
- Schließen Sie das Rollenablagefach ❺ und klappen die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ wieder herunter.

Schlauchfolie verschweißen

ACHTUNG

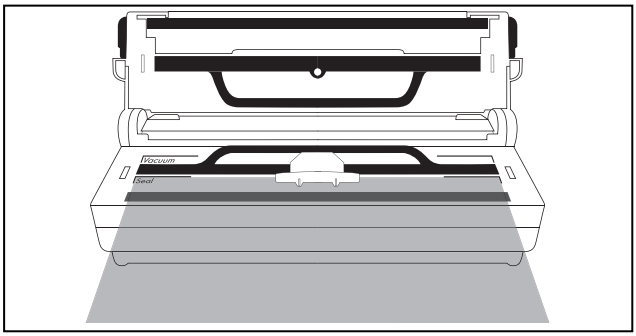
- ► Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PEHD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)).
- ► Die Folienstärke muss 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ► Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen bis max. 60 °C ausgelegt.

- Ziehen Sie die gewünschte Länge der Folie unter der Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ hervor.
- Drücken Sie die Schneidvorrichtung ❹ herunter und fahren Sie nach links oder rechts über die Beutelbreite. Sie erhalten einen sauberen Schnitt mit gerade geschnittenen Ecken.



DE
AT
CH

- Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie die Deckelentriegelungen ❽ nach oben drücken.
- Legen Sie eine Beutelöffnung auf den Schweißdraht ❸. Damit der Beutel fixiert ist und nicht verrutscht, legen Sie das Ende des Beutels unter den Absaugstutzen ❷. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss bis zu den mit „Seal" gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.

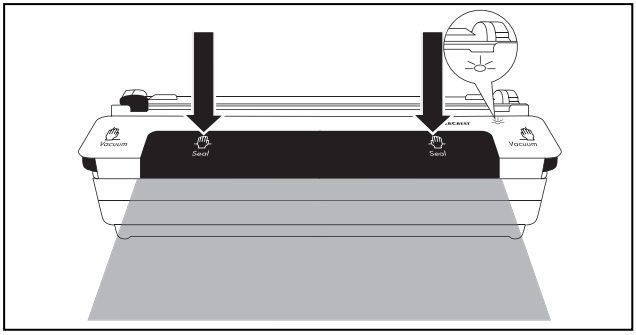


DE
AT
CH

HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- Schließen Sie den Gerätedeckel. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal leicht herunter, so dass der Gerätedeckel verriegelt ist. Wenn der Gerätedeckel nicht eingerastet ist, kann der Versiegelungsvorgang nicht gestartet werden!
- Drücken Sie dann mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾. Die Indikationsleuchte ❼ leuchtet auf.



- Halten Sie die Versiegelungstaste ❾ solange gedrückt, bis die Indikationsleuchte ❼ wieder erlischt.

ACHTUNG

Wenn die Indikationsleuchte ❼ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

► Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

♦ Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

► Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

♦ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG

► Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

♦ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere offene Seite.

DE
AT
CH

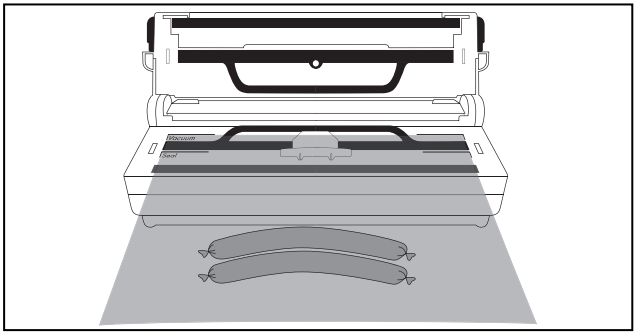
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

ACHTUNG

► Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

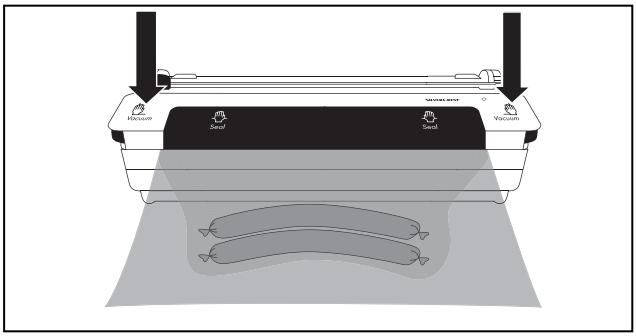
♦ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen ❷. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den mit „Vacuum“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ❷ und dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren und Verschweißen nicht richtig.

♦ Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie ihn an beiden Seiten mit beiden Händen kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Versiegelungstaste ❾. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.



♦ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen. Das Vakuumieren stoppt nicht automatisch, sobald die Luft abgesaugt wurde! Während des Versiegelungsvorganges leuchtet die Indikationsleuchte ❼.

DE
AT
CH

Reinigung

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

► Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

► Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um die Klebereste vom Schweißdraht ❸ zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht ❸ oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Gehäuseberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Klebereste vom Schweißdraht ❸ vorsichtig mit dem Fingernagel.

Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt der Auffangbehälter ❶ das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ❶, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- Öffnen Sie den Gerätedeckel und stellen Sie den Absaugstutzen ❷ auf.
- Ziehen Sie den Auffangbehälter ❶ an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
- Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- Setzen Sie den Auffangbehälter ❶ wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ❷ herunter.

DE
AT
CH

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

CE

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

DE
AT
CH

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0180 5772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 86682

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 86682

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 86682

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► www.kompernass.com

BESTELLMENGE (max 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ €

\+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. **7,50 €**

= _____ €

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

(Ort, Datum) _____ (Unterschrift) _____

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Kontonummer 0799 566 462
Bankleitzahl 440 100 46
Postbank Dortmund

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► www.kompernass.com

BESTELLMENGE (max 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ €

+	zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand.	**10 €**
=	_____	€

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

(Ort, Datum) _____

(Unterschrift) _____

AT

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Land

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

BESTELLMENGE/QUANTITÉ/ QUANTITÀ DA ORDINARE (max 3 Sets/max 3 sets/max 3 set)	ARTIKELBESCHREIBUNG/ DESCRIPTION DES ARTICLES/ DESCRIZIONE ARTICOLO	EINZELPREIS/ PRIX UNITAIRE/ PREZZO SINGOLO	GESAMTBETRAG/PRIX NET/PREZZO COMPLESSIVO
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ► Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau) pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 B3 ► Set di 3 rotoli di pellicola tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

\+ zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus. Spese di spedizione **15 €**

= _____ **€**

ZAHLUNGSWEISE/ MODE DE RÈGLEMENT/ TIPO DI PAGAMENTO

☐ Überweisung/Virement/ Bonifico

_____ (Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

_____ (Unterschrift/Signature/firma)

CH

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

1) Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein / Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur“ en lettres majuscules / Alla voce „Mittente/ordinante“, inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello

2) Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto: / Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant: / Versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

■ Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse / Dans le champ „Motif de l'opération“, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après / Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui accanto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland/Allemagne/Germania

WICHTIG/REMARQUE/IMPORTANTE

- ► Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten /Effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge /Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assumendosi le spese bancarie della propria banca
- ► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag /Veuillez affranchir au tarif en vigueur Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe /Affrancare adeguatamente la busta Scrivere il nome come mittente sulla busta

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
EXPÉDITEUR/ACHETEUR
(à compléter en majuscules)
MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Straße/Rue/Via

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacji · Információk állása
Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
11 / 2012 Ident.-No.: SFS150B3102012-1